

Soprattutto invecchiando ci si ricorda delle proprie radici. A Friburgo vivono attualmente circa 2.600 immigrati di età superiore ai 60 anni. Seniorenbüro e Büro für Migration und Integration hanno deciso di collaborare affinché i bisogni di queste persone trovino maggiore riscontro nei servizi a loro destinati.

La nostra intenzione è di creare delle nuove reti tra le istituzioni e i servizi per la terza età e le istituzioni che si occupano di immigrati. Grazie ad una cooperazione più intensa sarà così possibile sviluppare nuovi servizi maggiormente consoni ai bisogni reali degli anziani.

Vogliamo che le persone straniere della terza età e le loro famiglie vengano informate su tutti i servizi esistenti a Friburgo e che utilizzino questi servizi a seconda delle loro necessità.

Con questo opuscolo, che verrà pubblicato in diverse lingue, vorremmo per esempio informarVi sui seguenti temi:

Servizi a domicilio

La maggior parte delle persone desiderano anche in età avanzata continuare a vivere a casa propria, in un ambiente familiare. Se non sono più in grado di vivere da soli o con l'aiuto dei loro familiari, possono ricorrere ai servizi a domicilio. Tra questi:

- servizio di chiamata urgente a domicilio
- servizio pasti a domicilio
- assistenza fornita dal servizio di aiuti del vicinato
- servizio di cura a domicilio

L'assicurazione sanitaria

Se Lei o qualcuno dei Suoi familiari ha bisogno di cure particolari, l'assicurazione sanitaria (Pflegeversicherung) garantisce un sostegno finanziario per pagare le cure necessarie.

- a casa
- in centro di cura ambulante o di breve periodo
- in una casa di cura per anziani

Il servizio medico esamina il grado di necessità dell'assistenza. L'eventuale sostegno finanziario da parte dell'assicurazione e la sua entità dipendono dalla gravità del singolo caso.

Complessi abitativi autonomi per anziani con assistenza permanente

A Friburgo in molti quartieri esistono complessi abitativi autonomi per anziani che offrono assistenza permanente. Questa forma abitativa consente di vivere in maniera indipendente nel proprio appartamento anche in età molto avanzata godendo di particolari aiuti, per esempio:

- un apparecchio per le chiamate di soccorso disponibile in ogni appartamento
- consulenza e assistenza nel caso sia necessario rivolgersi ad altri servizi.

Casa di cura per anziani

Se non è più possibile l'assistenza a domicilio, può essere opportuno trasferirsi in una casa di cura.

Costi e finanziamento

Noi forniamo informazioni sui costi e sulle possibilità di finanziamento relative ai singoli servizi di assistenza. Insieme a Voi possiamo chiarire se esiste la possibilità di un cofinanziamento, per esempio da parte del Sozialamt (o da parte di altre istituzioni).

Seniorenbüro

Seniorenbüro informa e offre consulenza a Voi e alle Vostre famiglie sui servizi e gli aiuti destinati alla terza età a Friburgo. Su richiesta possiamo metterVi in contatto con le istituzioni del caso. Se necessario coinvolgiamo anche gli assistenti sociali madrelingua dei servizi immigrazione (v. allegato).

Büro für Migration und Integration

Büro für Migration und Integration informa su tutte le questioni che riguardano la convivenza delle diverse nazionalità presenti a Friburgo. Dopo aver esaminato la Vostra richiesta Vi metteremo in contatto con i relativi responsabili.

Il centro di consulenza nella Vostra lingua è indicato nell'allegato

Seniorenbüro mit Pflegestützpunkt

Fehrenbachallee 12
(Technisches Rathaus)
79106 Freiburg

Tel. 0761/201-3032
Fax 0761/201-3039
seniorenbuero@stadt.freiburg.de
www.freiburg.de/senioren

Orario di ricevimento:
lu., mar., gio., e ven., dalle 10 alle 12,
o su appuntamento

Büro für Migration und Integration

Uhlandstraße 4
79102 Freiburg

Tel. 0761/201-3057
Fax 0761/201-3098
migration@stadt.freiburg.de

Orario di ricevimento:
Da Lunedì a mercoledì dalle 14 alle 16 e
giovedì dalle 10 alle 12

Stand: 10/2010

Seniorenbüro | Freiburg 
IM BREISGAU



**Invecchiare all'estero:
Informazioni e consulenza
sui servizi per gli anziani
e per i loro familiari**